

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

越南社會主義共和國

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

獨立 – 自由 – 幸福

Bình Dương, ngày 27 tháng 06 năm 2014

平陽省 2014 年 06 月 27 日

BIÊN BẢN HỌP ĐẠI HỘI CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN NĂM 2014

CÔNG TY CỔ PHẦN FULL POWER

富力股份公司 2014 年股東大會記錄

Thời gian tổ chức: lúc 10 giờ 00, Thứ sáu, ngày 27 tháng 06 năm 2014

Địa điểm tổ chức: Becamex Tower.

Lầu 21, 230 Đại Lộ Bình Dương, Thành phố Thủ Dầu Một, Bình

Dương

時間：2014 年 06 月 27 日，星期五，10 點 00 分

地點：Becamex Tower 越南平陽省，土龍木市，平陽大道，230 號，21 樓

Thành phần tham dự 參加者：

Vào lúc 10 giờ 10, Tổng số cổ đông của công ty: 925 cổ đông, Tổng số cổ đông đăng ký tham dự: 13 cổ đông trong đó có 10 người đại diện theo ủy quyền của cổ đông tham gia, tổng số quyền biểu quyết 22.172.572 cổ phần, chiếm tỉ lệ 67.19%. Tỉ lệ này > 65% nên Đại hội đủ điều kiện khai mạc.

在當天上午 10 點 10 分，公司的股東總數量為：925 股東，總人數登記參加：13 股東，當中有 10 人得股東授權參加股東大會，表決權數為 22.172.572 股份，佔 67.19% 比例。該比例 > 65% 是足夠的條件進行開幕股東大會

Đại hội khai mạc vào lúc: 10h10

股東大會開幕時間：10 點 10

Đoàn chủ tịch Đại hội gồm: 4 người 大會主席團包括：4 人

1- Ông Lee Chung Yi

李忠義先生

Chủ tịch HĐQT

董事會主席

2- Ông Lee Hsien Pin

李賢斌先生

Tổng giám đốc

總經理

3- Ông Chuang Huei Jen

莊惠仁先生

Thành viên HĐQT

董事

4- Ông Yeh Li Chuan

Trưởng Ban ban kiểm soát

葉力銓先生

監查長 -

Ban thư ký cuộc họp: 秘書 :

Ông Lạc Bắc Đông (Trưởng ban) 何柏東 先生 (組長)

Cô Nguyễn Thị Kim Tuyết 阮氏金雪 小姐

Ban kiểm phiếu gồm: 4 người 檢票小組共 4 人:

Đại diện Công ty CP Full Power có:

代表富力股份公司:

- 1. Nguyễn Thị Kim Tuyết(Trưởng ban) 阮氏金雪 (組長)
- 2. Cô Hoàng Thái Vĩnh Thiên 黃泰永天小姐
- 3. Cô Hồ Nhật Lân 何月蘭小姐

Vào lúc 10 giờ 20, Tổng số cổ đông của công ty: 925 cổ đông, Tổng số cổ đông đăng ký tham dự : 17 cổ đông trong đó có 12 người đại diện theo ủy quyền của cổ đông tham gia, tổng số quyền biểu quyết 29.953.578 cổ phần, chiếm tỉ lệ 90.77 %

在當天上午 10 點 20 公司的股東總數量為: 925 股東, 總人數登記參加: 17 股東, 當中有 12 人得股東授權參加股東大會, 表決權數為 29,953,578 股份, 佔 90.77% 比例。

Nội dung cuộc họp như sau 本次會議的內容如下:

09h30	Phát phiếu biểu quyết. 分發表決票
10h10	Chủ tịch HĐQT đọc diễn văn khai mạc 主席為開幕致詞
	MC đọc Chương trình Đại hội và quy chế làm việc và biểu quyết tại Đại hội. MC 宣讀大會議程和大會表決規程.
	Đại hội thông qua Chương trình và quy chế 大會通過議程和規程
	Ông Lee Chung Yi Chủ tịch HĐQT Đại diện HĐQT Công ty cổ phần Full Power báo cáo đến Đại hội theo các nội dung sau: 代表富力股份公司向股東大會作以下內容報告:
	1. <u>BÁO CÁO CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ</u> <u>董事會報告</u>

**BÁO CÁO CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ VỀ KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG
KINH DOANH NĂM 2013 VÀ KẾ HOẠCH KINH DOANH NĂM 2014**
2013 年經營結果之董事會報告及 2014 年經營計畫

Hội đồng quản trị Công ty cổ phần Full Power năm 2013 bao gồm 05 thành viên sau:

2013 年富力股份公司董事會成員如下：

-	LEE CHUNG YI	李忠義	先生
-	LIN YEN CHIANG	林彥江	先生
-	DEE FU SON	狄弗遜	先生
-	CHUANG HUEI JEN	莊惠仁	先生
-	LEE HSIEN PIN	李賢斌	先生

**I. ĐÁNH GIÁ TÌNH HÌNH HOẠT ĐỘNG CỦA CÔNG TY TRONG NĂM
2013:**

2013 年富力股份公司董事會活動情形評價

**BÁO CÁO CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ VỀ KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG
KINH DOANH NĂM 2013 VÀ KẾ HOẠCH KINH DOANH NĂM 2014**
2013 年經營結果之董事會報告及 2014 年經營計畫

1. Mục tiêu ban đầu của Hội đồng quản trị trong năm 2013 số tiền từ các dự án là 8 triệu USD, nhưng trên thực tế chỉ làm được 4 triệu USD (đạt 50% kế hoạch), do số tiền trong hợp đồng công trình quá thấp, dẫn đến Công ty thua lỗ. Hiện nay Công ty đã tiến hành cải tạo, tổ chức lại bộ máy nhân sự, đồng thời giảm giá thành xuống để tăng cường sức cạnh tranh. Dự kiến số tiền tiếp nhận dự án trong năm 2014 là 8 triệu USD, mục tiêu của Công ty trong năm nay hướng tới là cân bằng lãi lỗ.

富力董事會於 2013 年間，原預定接案 800 萬美金，實際執行只有 400 萬美金(50%達成率)，工程合約金額過低，造成公司虧損，目前已經重新進行公司內部組織人員之改造，降低成本，增加競爭力，2014 年預定接案 800 萬美金，期能於今年達成損益兩平之目標。

2. Trong năm 2013 lợi nhuận sau thuế của Công ty bị thua lỗ 20.526.736.062 đồng do các nguyên nhân sau:

2013 年稅後利潤虧損 (20.526.736.062) 越盾，主要原因如下

- Doanh thu hoạt động tài chính : 8 tỷ 3 trong đó phải thu tiền lãi ngân hàng 1 tỷ 2, phải thu tiền lãi của Công ty Phú Mỹ và Phú Đức là 7 tỷ 1 (tiền lãi phải thu của Công ty Phú Mỹ và Phú Đức đến thời điểm này vẫn chưa thu được).

財政收入: 83 億其中有 12 億是銀行利息,應收富美公司及富德公司的利息是 71 億(應收富美及富德公司利息到現在還收到).

- Chi phí tài chính: 9 tỷ là khoản tiền lãi phải trả cho Ông Lin Chen Hai
財政費用: 90 億是要付給 Mr.Lin Chen Hai 的利息

- Như vậy khoản lợi nhuận từ hoạt động tài chính trong năm 2013 lỗ: 0.7 tỷ.
因此 2013 年財政利潤虧損: 7 億

- Sau khi trừ đi khoản lỗ từ hoạt động tài chính 0.7 tỷ còn lại 19 tỷ 8, trong đó gồm 6 tỷ 6 là khoản chi phí trên sổ sách kế toán, các khoản còn tồn đọng của những năm trước nhưng ghi nhận chi phí vào năm 2013 và 13 tỷ 2 là khoản chi phí phát sinh thực tế trong năm 2013.

扣除財政活動虧損 7 億, 剩下 198 億, 其中有 66 億是之前的帳上備抵, 計入 2013 年的費用, 餘下的 132 億才是 2013 年實際發生的費用.

- Khoản chi phí trên sổ sách kế toán, các khoản còn tồn đọng của những năm trước 6 tỷ 6 gồm 2 tỷ 6 chi phí khấu hao tài sản cố định, 1 tỷ 3 chi phí dự phòng các khoản phải thu khách hàng, 1 tỷ 7 chi phí dự phòng các khoản trả trước cho người bán, 1 tỷ chi phí dự phòng các khoản lãi vay phải thu của Công ty Phú Mỹ, Phú Đức năm 2013.

會計帳上備抵費用 66 億, 包含 6 億固定財產折舊支費, 應收客戶備底 13 億, 預支供應商備底 17 億, 2013 年應收富美、富德公司貸款利息 10 億備底

- Khoản chi phí phát sinh thực tế trong năm 2013: 13 tỷ 2 gồm 9 tỷ 6 chi phí tiền lương nhân viên, 3 tỷ 6 chi phí quản lý khác.

2013 年實際發生支費: 132 億含 96 億是人員薪資, 36 億是其他管理費

**Trong năm 2013 khoản lợi nhuận từ công trình lỗ 1 tỷ 4:
2013 年工程利潤虧損 14 億**

- Là do đến cuối năm 2013 Công ty chưa thu được tiền bảo hành công trình (tổng giá trị công trình trong năm 2013 là 80 tỷ, tiền bảo hành 5% tương đương là 4 tỷ, số tiền này công ty sẽ thu hồi trong năm 2014. Vậy khi thu tiền bảo hành thì lợi nhuận từ công trình công ty sẽ thu được 2 tỷ 6, sau khi trừ tiền bảo hành phải trả cho các nhà thầu phụ 600 triệu thì lợi nhuận từ công trình mang lại là 2 tỷ)

原因是 2013 年底公司未收工程保固款(2013 年總工程價值是 800 億, 保固款是 5%相當於 40 億, 假設收到保固款後工程實際利潤是 26 億, 扣下應付小包商的保固款是 6 億, 工程利潤為 20 億.

Ngoài ra lợi nhuận từ các khoản thanh lý TSCĐ là 1 tỷ 38.

清理固定財產之利潤為 13.8 億。

II. KẾ HOẠCH ĐẦU TƯ, SẢN XUẤT KINH DOANH NĂM 2014 2014 年公司投資生產經營計劃

Nhiệm vụ và mục tiêu hoạt động sản xuất kinh doanh
生產經營活動的目標及任務

Mục tiêu doanh thu dự định 160 tỷ VND (8 triệu USD).
預定營收目標 1600 億越盾(800 萬美金)。

Kính trình Đại hội cổ đông thông qua!
請股東大會通過

2. BÁO CÁO CỦA BAN KIỂM SOÁT 監察小組報告

I. Hoạt động của Ban Kiểm soát: 監察小組活動：

Ban kiểm soát năm 2013 gồm 03 thành viên như sau:
2013 年監察小組包含以下 03 位成員。

1. YEHL CHUAN 葉力銓
2. BAIR SHWU JENG 白淑貞
3. LEE YU YU 李余裕

II. Kết quả giám sát tình hình hoạt động và tài chính của Công ty: (公司財務及活動情況報告)

Báo cáo tài chính niên độ 2013 của Công ty đã được HĐQT phê duyệt, đã được Công ty kiểm toán AISC kiểm toán và đã được Ban kiểm soát phúc tra lại đều phù hợp với quy định của pháp luật, phản ánh một cách chính xác tình hình tài chính, kết quả sản xuất kinh doanh, dòng lưu chuyển tiền tệ của Công ty cổ phần Full Power tại thời điểm 31 tháng 12 năm 2013.
2013 年度財務報告已經得到董事會批閱，已經過 AISC 審計公司審計並已經過監察小組的復審，是符合相關法律規定的，它已精確的反映出富力股份公可至 2013 年 12 月 31 日止的公司的財務狀況，生產經營結果，資金流動狀況。

Kính trình đại hội cổ đông thông qua!
請股東大會通過

3. TỜ TRÌNH THÔNG QUA BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT NĂM

2013 (ĐÃ ĐƯỢC KIỂM TOÁN) VỚI MỘT SỐ CHỈ TIÊU NHƯ SAU:

呈文通過 2013 年合一財務報告(已審計)以下一些指標:

Kết quả kinh doanh năm 2013 2013 年經營結果	ĐVT: VNĐ 單位：越盾
Tổng thu nhập 總收入	87.252.472.738
Tổng chi phí 總費用	107.779.208.800
Lợi nhuận sau thuế 稅後利潤	(20.526.736.062)

Tình hình tài chính năm 2013 2013 年財政情況	ĐVT: VNĐ 單位：越盾
Tổng tài sản 總資產	91.864.120.119
Nợ phải trả 負債	299.852.693.483
Vốn chủ sở hữu 股東權益	(207.262.903.364)
Lãi trên một cổ phiếu 每股盈餘	(622)

Kính trình Đại Hội cổ đông Công ty cổ phần Full Power thông qua các tờ trình nêu trên .

敬請富力股份有限公司股東大會通過

Đại hội tiến hành biểu quyết thông qua các báo cáo và tờ trình.
大會進行表決報告和承文通過

10h 35 Đại hội nghỉ giải lao

10 點 35 分休息

10:45

Ban kiểm phiếu thông báo kết quả kiểm phiếu 檢票組報告檢票結果:

Tính đến giờ bắt đầu biểu quyết là 10h30': số cổ đông dự họp là 17 người, có số Quyền biểu quyết 29.953.578 cổ phần, chiếm tỷ lệ 90.77 % trên tổng số cổ phần có quyền biểu quyết 32.999.991 cổ phần.

開始表決時間為 10 點 30 分, 有 17 位股東參加。表決權數 29.953.578 在 32.999.991 總表決權佔了 90.77 %

Kết quả biểu quyết: 表決結果

1. Thông qua Báo cáo HĐQT tình hình hoạt động năm 2013: biểu quyết đồng ý là 22.172.022 cổ phần, chiếm 74.02 %

- 通過 2013 年之董事會活動報告：表決同意為 22.172.022 股份佔 74.02 %
2. Kế hoạch đầu tư sản xuất kinh doanh năm 2014: biểu quyết đồng ý là 22.172.022 cổ phần, chiếm 74.02 %
- 2014 年之投資經營生產計劃：表決同意為 22.172.022 股份佔 74.02 %
3. Thông qua Báo cáo Ban kiểm soát: biểu quyết đồng ý là: 22.172.022 cổ phần, chiếm 74.02 %
- 通過監察會報告：表決同意為 22.172.022 股份佔 74.02 %
4. Thông qua Báo cáo báo cáo tài chính hợp nhất (Đã kiểm toán) năm 2013: biểu quyết đồng ý là: 22.172.022 cổ phần, chiếm 74.02 %
- 通過 2013 年已審計合併財務報告：表決同意 22.172.022 股份佔 74.02 %

Tuy nhiên sau khi kiểm tra lại cổ đông Lin Wan Chu chưa ký tên trong danh sách Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2014, có số lượng cổ phần là 76.000 cổ phần, nên kết quả biểu quyết thay đổi như sau:

但是經檢查後有一位股東 Lin Wan Chu 沒在 2014 年的股東大會名冊上簽名，此股東擁有 76.000 股，所以表決結果收更如下：

Quyền biểu quyết 29.877.028 cổ phần, chiếm tỷ lệ 90.54 % trên tổng số cổ phần có quyền biểu quyết 32.999.991 cổ phần.

表決權數 29.877.028 在 32.999.991 總表決權佔了 90.54 %

Kết quả biểu quyết: 表決結果

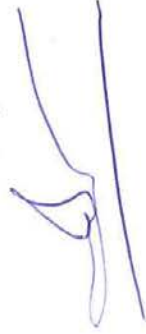
1. Thông qua Báo cáo HĐQT tình hình hoạt động năm 2013: biểu quyết đồng ý là 22.172.022 cổ phần, chiếm 74.21 %
- 通過 2013 年之董事會活動報告：表決同意為 22.172.022 股份佔 74.21 %
2. Kế hoạch đầu tư sản xuất kinh doanh năm 2014: biểu quyết đồng ý là 22.172.022 cổ phần, chiếm 74.21 %
- 2014 年之投資經營生產計劃：表決同意為 22.172.022 股份佔 74.21 %
3. Thông qua Báo cáo Ban kiểm soát: biểu quyết đồng ý là: 22.172.022 cổ phần, chiếm 74.21 %
- 通過監察會報告：表決同意為 22.172.022 股份佔 74.21 %

	4. Thông qua Báo cáo tài chính hợp nhất (Đã kiểm toán) năm 2013: biểu quyết đồng ý là: 22.172.022 cổ phần, chiếm 74.21 % Thông 2013 年已審計合併財務報告:表決同意 22.172.022 股份佔 74.21 %												
	Kế toán trưởng Lê Quốc Thành Vinh đọc bản dự thảo nghị quyết Đại hội cổ đông năm 2014 như sau: 會計長黎國成榮小姐宣讀 2014 年股東大會決議草本下: Đại hội cổ đông thường niên năm 2014 của Công ty cổ phần Full Power nhất trí thông qua Nghị quyết số 01-2014/NQ.ĐHCĐTN của Đại hội với các nội dung chính sau: 富力股份公司的2014年年度股東大會一致通過大會的01-2014/NQ.ĐHCĐTN 號決議，內容如下： 1. Thông qua báo cáo kết quả của Hội đồng quản trị về kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh năm 2013 通過 2013 年生產活動經營結果之董事會報告 2. Thông qua kế hoạch đầu tư, sản xuất kinh doanh năm 2014 通過 2014 年生產營運投資計劃： - Mục tiêu doanh thu dự định 160 tỷ VND (8 triệu USD). 預定營收目標 1600 億越盾(800 萬美金)。 3. Thông qua báo cáo của Ban kiểm soát năm 2013 通過 2013 年監察組之報告 4. Thông qua báo cáo tài chính hợp nhất năm 2013 đã được kiểm toán 2013 年審計合併財務報表通過: <table border="1" data-bbox="1585 260 1832 1201"> <thead> <tr> <th data-bbox="1585 646 1686 1201">Kết quả kinh doanh năm 2013 2013 年經營結果</th><th data-bbox="1585 260 1686 646">ĐVT: VNĐ 單位：越盾</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="1686 646 1731 1201">Tổng thu nhập 總收入</td><td data-bbox="1686 260 1731 646">87.252.472.738</td></tr> <tr> <td data-bbox="1731 646 1776 1201">Tổng chi phí 總費用</td><td data-bbox="1731 260 1776 646">107.779.208.800</td></tr> <tr> <td data-bbox="1776 646 1832 1201">Lợi nhuận sau thuế 稅後利潤</td><td data-bbox="1776 260 1832 646">(20.526.736.062)</td></tr> </tbody> </table> <table border="1" data-bbox="1877 260 2020 1201"> <thead> <tr> <th data-bbox="1877 646 1977 1201">Tình hình tài chính năm 2013 2013 年財政情況</th><th data-bbox="1877 260 1977 646">ĐVT: VNĐ 單位：越盾</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="1977 646 2020 1201">Tổng tài sản 總資產</td><td data-bbox="1977 260 2020 646">91.864.120.119</td></tr> </tbody> </table>	Kết quả kinh doanh năm 2013 2013 年經營結果	ĐVT: VNĐ 單位：越盾	Tổng thu nhập 總收入	87.252.472.738	Tổng chi phí 總費用	107.779.208.800	Lợi nhuận sau thuế 稅後利潤	(20.526.736.062)	Tình hình tài chính năm 2013 2013 年財政情況	ĐVT: VNĐ 單位：越盾	Tổng tài sản 總資產	91.864.120.119
Kết quả kinh doanh năm 2013 2013 年經營結果	ĐVT: VNĐ 單位：越盾												
Tổng thu nhập 總收入	87.252.472.738												
Tổng chi phí 總費用	107.779.208.800												
Lợi nhuận sau thuế 稅後利潤	(20.526.736.062)												
Tình hình tài chính năm 2013 2013 年財政情況	ĐVT: VNĐ 單位：越盾												
Tổng tài sản 總資產	91.864.120.119												

	Nợ phải trả 負債	299.852.693.483
	Vốn chủ sở hữu 股東權益	(207.262.903.364)
	Lãi trên một cổ phiếu 每股盈餘	(622)
11h 15' MC Tạ Tuệ Linh tuyên bố bế mạc cuộc họp		
11h 15' MC 謝惠玲小姐宣佈股東大會閉幕		
Chủ tịch ký 1 nghị quyết đã được dự thảo. 主席簽 1 份經討論的決議		

Thư ký

秘書



LẠC BẮC ĐÔNG

Chủ tịch Hội đồng quản trị

董事長



LEE CHUNG YI

